



CHAPITRE 82

Loi modifiant la Loi du notariat

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1952-53,
c. 54,
a. 18, am.

Serment.

1. L'article 18 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 54, est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Les officiers de la chambre sont autorisés à faire prêter le serment à tout notaire ou autre personne faisant une déclaration qui, en vertu d'une disposition quelconque de la présente loi ou des règlements de la chambre, doit être appuyée d'un serment, sauf s'il s'agit d'une plainte faite contre un notaire."

1952-53,
c. 54,
a. 21, am.

Définitions:

"greffe d'un notaire";

"compatibilité".

Service de renseignements sur testaments.

2. L'article 21 de ladite loi est modifié a) en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

"2° Définir, pour les fins de la présente loi et des règlements,

a) les mots "greffe d'un notaire";
b) le mot "compatibilité" pour les fins du paragraphe 8° de l'article 62."

b) en y retranchant, dans le paragraphe 3°, les mots ". Il n'affecte pas les notaires exerçant ou remplissant ces professions, métiers, industries, commerce ou charges au moment de son entrée en vigueur";

c) en y ajoutant, après le paragraphe 14°, le suivant:

"15° Organiser un service de renseignements relatifs aux testaments reçus par des notaires de la province, au moyen d'un

CHAPTER 82

An Act to amend the Notarial Act

[Assented to, the 18th of March, 1960]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 18 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 54, is amended by adding thereto the following paragraph:

"The officers of the Board are authorized to administer the oath whenever to any notary or other person making a declaration which, under any provision whatsoever of this act or the by-laws of the Board, must be supported by an oath, save in the case of a complaint brought against a notary."

Oath.

2. Section 21 of the said act is amended a) by replacing paragraph 2 by the following:

"2. Define, for the purposes of this act and the by-laws,

a. the words "records of a notary";
b. the word "account" for the purposes of paragraph 8 of section 62."

b. by striking out, in paragraph 3 thereof, the words ". It shall not affect notaries who are exercising or filling such professions, trades, industries, businesses or offices at the time of its coming into force";

c. by adding, after paragraph 14 thereof, the following:

"15. Establish an information service respecting wills received by notaries of the province, by means of a central

1952-53,
c. 54,
s. 21, am.

Définitions:
"records of a notary";
"account".

Wills information service.

registre central des testaments tenu à l'endroit et suivant les formalités et modalités que la chambre déterminera. Dans ce registre seront consignés les renseignements suivants: les nom, prénoms, qualité et demeure de toute personne qui a fait un testament, la date de ce testament et le nom du notaire qui l'a reçu."

register of wills, to be kept at such place and in accordance with such formalities and conditions as the Board shall determine. In such register, the following information shall be entered: the name in full, capacity and residence of each person who has made a will, the date of such will and the name of the notary who received it."

1952-53, c. 54, a. 31, am. **3.** L'article 31 de ladite loi est modifié en remplaçant le second alinéa par le suivant:

3. Section 31 of the said act is amended by replacing the second paragraph by the following:

Pas de remise.

"Dès que la contribution devient exigible, aucune remise ne peut en être faite, à moins que le notaire n'ait cessé d'exercer, par suite de décès ou de quelque autre cause, avant le premier mai de l'année en cours."

"As soon as the subscription becomes payable no remission thereof can be made, unless the notary has ceased to practise, owing to death or any other reason before the first of May of the current year."

1952-53, c. 54, s. 31, am. No remission.

1952-53, c. 54, a. 40, am. **4.** L'article 40 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 60, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe e par le suivant:

4. Section 40 of the said act, amended by section 2 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 60, is again amended by replacing paragraph e by the following:

"e) Après l'admission à l'étude, avoir suivi pendant au moins trois ans le cours régulier de droit dans une ou des universités de la province ou dans l'université d'Ottawa et y avoir obtenu un grade en droit;"

"e. After admission to study, have attended during at least three years a regular course of law in a university or universities of the province or in Ottawa University, and have there obtained a degree in law;"

1952-53, c. 54, s. 40, am.

Id., a. 66, am. **5.** L'article 66 de ladite loi est modifié en y retranchant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots ", dans ceux de l'administration publique,".

5. Section 66 of the said act is amended by striking out, in the third line thereof, the words ", in those of any public body,".

Id., s. 66, am.

Id., a. 89, remp. **6.** L'article 89 de ladite loi est remplacé par le suivant:

6. Section 89 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 89, replaced.

Honoraires de greffes déposés. **"89.** Le protonotaire dépositaire du greffe d'un notaire doit, durant dix ans à compter de la date du dépôt, remettre à ce notaire ou à ses héritiers ou, s'il y a eu cession, au cessionnaire ou aux héritiers de ce dernier, la moitié des honoraires perçus pour recherches, copies et extraits.

"89. The prothonotary, depository of the records of a notary must, for ten years from the date of the deposit, remit to such notary or to his heirs or, when there has been a transfer, to the transferee or his heirs, one-half of the fees received for searches, copies and extracts.

Fees from deposited records.

Effet. Le montant de ces honoraires n'est pas censé provenir de la succession et la réception de ce montant ne constitue pas une acceptation de cette succession."

The amount of such fees shall not be deemed to be derived from the estate and the receipt of such amount shall not constitute an acceptance thereof."

Effect.

1952-53, c. 54, aa. 147 à 161, remp. **7.** Les articles 147 à 161 de ladite loi sont remplacés par les articles suivants:

7. Sections 147 to 161 of the said act are replaced by the following sections:

1952-53, c. 54, ss. 147 to 161, replaced.

- Inspection.** “147. L’inspection des études et des greffes est obligatoire et doit se faire de façon continue sous la direction et le contrôle de la chambre, du conseil ou du président.”
- Inspection.** “147. The inspection of offices and records shall be compulsory and must be carried on continually under the supervision and control of the Board, the council or the president.”
- Inspecteurs spéciaux.** “148. En outre, le conseil peut ordonner d’office toute inspection spéciale et, à cette fin, pourvoir à la nomination d’inspecteurs spéciaux choisis parmi les notaires en exercice et déterminer leurs pouvoirs et attributions.”
- Special inspectors.** “148. Furthermore the council may, of its own accord, order any special inspection and, for such purpose, provide for the appointment of special inspectors chosen from among the practising notaries and determine their powers and attributions.”
- Inspection à la suite de certaines plaintes.** “149. Le conseil doit ordonner l’inspection du greffe d’un notaire chaque fois qu’une plainte sous serment est produite au syndic, alléguant que le notaire visé
- Inspection following certain complaints.** “149. The council must order the inspection of a notary’s records, each time a sworn complaint shall be lodged with the syndic, alleging that such notary:
- a) ne tient pas de répertoire ou d’index, ou ne les tient pas conformément aux dispositions de la présente loi; ou
- a. does not keep a repertory or index, or does not keep the same in accordance with the provisions of this act; or
- b) ne numérote pas ou ne signe pas régulièrement ses minutes; ou
- b. does not number or sign his minutes regularly; or
- c) ne les tient pas en bon état de conservation; ou
- c. does not keep them in a good state of preservation; or
- d) ne tient pas d’étude ou bureau régulier où il garde ses minutes; ou
- d. Keeps no regular office in which to preserve his minutes; or
- e) ne tient pas de comptabilité régulière conformément aux règlements de la chambre; ou
- e. does not keep regular accounts in accordance with the by-laws of the Board; or
- f) ne se conforme pas à quelque autre disposition de la présente loi.
- f. does not conform to any of the other provisions of this act.
- Remise au président.** “150. Le syndic remet sans délai au président une copie certifiée de cette plainte.”
- Remittance to president.** “150. The syndic shall, without delay, deliver to the president a certified copy of such complaint.”
- Pouvoirs du président.** “151. Le président peut exercer les pouvoirs conférés au conseil par les articles 147, 148 et 149.”
- Powers of president.** “151. The president may exercise the powers vested in the council by sections 147, 148 and 149.”
- Présence du notaire.** “152. Le notaire peut être présent à l’inspection et s’y faire assister ou représenter par un mandataire.”
- Presence of notary.** “152. The notary may be present at the inspection and be assisted or represented thereat by an agent.”
- Impossibilité de faire inspection.** “153. Si, en raison de l’absence du notaire de son étude ou de sa résidence ou de son refus de recevoir l’inspecteur ou si, pour toute autre cause, il est impossible à l’inspecteur de procéder à son inspection, ce dernier doit en faire immédiatement rapport au syndic.”
- Impossibility to make inspection.** “153. If, owing to the absence of a notary from his office or domicile, or his refusal to admit the inspector or for any other reason it is impossible for the inspector to make the inspection, the latter shall at once report the same to the syndic.”
- Avis de demande** “154. Sur ce rapport, le syndic donne immédiatement, sous pli recommandé, au
- Notice of application.** “154. On such report the syndic shall immediately give, by registered letter,

de suspension.

notaire intéressé, un avis à l'effet qu'il demandera sa suspension à la prochaine session de la chambre ou du conseil, à moins que dans l'intervalle il ne se soumette à cette inspection, ne la rende possible et n'en paye les frais.

notice to the notary concerned, that he will apply for his suspension at the next meeting of the Board or of the council, unless in the interval he submits to such inspection, renders it possible and pays the costs thereof.

tion for suspension.

Preuve d'envoi.

“155. Le certificat du syndic démontrant qu'il a procédé à l'envoi d'un avis conformément à l'article 154, attesté sous son serment d'office, est une preuve suffisante de la transmission de cet avis à l'intéressé.

“155. The certificate of the syndic stating that he has sent a notice in accordance with section 154, attested under his oath of office, shall be sufficient proof of the forwarding of such notice to the person concerned.

Proof of sending.

Suspension temporaire.

“156. Le conseil peut suspendre le notaire qui a refusé l'inspection ou l'a rendue impossible, jusqu'à ce qu'il s'y soit soumis et l'ait rendue possible et qu'il en ait payé les frais, tels que déterminés par les règlements, ainsi que tous les frais occasionnés pour sa suspension et sa réadmission.”

“156. The council may suspend the notary who refused to allow the inspection or made it impossible, until he shall have submitted thereto, rendered it possible, and shall have paid the costs thereof as specified in the by-laws, as well as all the costs incurred for his suspension and for his reinstatement.”

Temporary suspension.

1952-53, c. 54, a. 167, remp. Durée du tarif.

8. L'article 167 de ladite loi est remplacé par le suivant :

“167. Tout tarif approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il soit remplacé en vertu des dispositions de la présente loi.”

8. Section 167 of the said act is replaced by the following :

“167. Any tariff approved by the Lieutenant-Governor in Council shall remain in force until replaced under the provisions of this act.”

1952-53, c. 54, s. 167, replaced Duration of tariff.

1952-53, c. 54, a. 201, am.

Devoir du notaire.

9. L'article 201 de ladite loi est modifié en y ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant :

“Tout notaire qui reçoit un testament notarié doit se conformer aux prescriptions de la présente loi et des règlements de la chambre concernant le registre central des testaments.”

9. Section 201 of the said act is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph :

“Any notary who receives a will in notarial form, shall comply with the provisions of this act and the by-laws of the Board respecting the central register of wills.”

1952-53, c. 54, s. 201, am.

Duty of notary.

Entrée en vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.